



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätindell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

103/2017

29.11 Amt für Gewässernutzung - Ufficio gestione risorse idriche

Betreff:

WASSERKONZESSION

D/9770 - D/5370 - Wasserableitung für
Trinkwasser in der Gemeinde INNICHEN
Kod. Trinkwasserleitung Nr. 077T0005 -
Innichberg

WSG/825 - Errichtung des
Trinkwasserschutzgebietes "Putzer" in der
Gemeinde INNICHEN, gemäß
Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8 in
geltender Fassung.

Oggetto:

CONCESSIONE D'ACQUA

D/9770 - D/5370 - Derivazione d'acqua a
scopo potabile nel comune di SAN
CANDIDO
Cod. acquedotto potabile n. 077T0005 -
Innichberg

WSG/825 - Istituzione dell'area di tutela
dell'acqua potabile "Putzer" nel comune di
SAN CANDIDO, ai sensi della legge
provinciale 18.06.2002 n. 8 e successive
modifiche.

Am 17.06.2016 ist das Konzessionsgesuch samt dazugehörigem Projekt folgender Antragsteller eingereicht worden:

GEMEINDE INNICHEN
Steuernummer: 81006750210
Rosmarie Burgmann
PFLEGPLATZ 2
39038 INNICHEN

Es wurde die Wasserableitung aus der Quelle Putzer für Trinkwasser beantragt zur Potenzierung der Wasserkonzession D/5370 mit Ableitung der Quellen Schattenwald und Geigeralm.

Es wird in das Dekret der Wasserkonzession Nr. 74 - D/5370 vom 28.02.2002 Einsicht genommen zur Ableitung aus den Quellen Schattenwald und Geigeralm im Ausmaß von insgesamt 3 l/s für die Trink- und Löschwasserversorgung Innichberg (Kod. Trinkwasserleitung Nr. 077T0005).

Laut Mitteilung der Gemeinde vom 20.10.2016 Prot. Nr. 11842 belaufen sich die Abnehmerwerte der Trinkwasserleitung auf folgende Zahlen und laut geltendem Wassernutzungsplan beläuft sich der mittlere Wasserbedarf für diese Abnehmerwerte auf folgende Menge: Einwohner: 289 x 300 l/d, Fremdbetten: 241 x 300 l/d, GVE: 369,4 x 100 l/d.
Summe: 2,27 l/s, gerundet auf 2,3 l/s.

Aufgrund der effektiv vorhandenen Schüttungsmengen der Quellen Schattenwald und Geigeralm wird die mittlere Wassermenge der bestehenden Wasserkonzession für die öffentliche Trinkwasserversorgung D/5370 auf 2,0 l/s angepasst, wodurch die Erteilung der neuen Wasserkonzession für die beantragte Wassermenge von 0,3 l/s gerechtfertigt ist, in Übereinstimmung mit den Kriterien des Wassernutzungsplans.

Nach Einsichtnahme in die Akten des diesbezüglichen Untersuchungsverfahrens, während dessen keine Einsprüche erhoben worden sind;

Nach Einsichtnahme in die Technischen Richtlinien zum Bau von Kleintrinkwasserleitungen, welche von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 1934 vom 17.5.1999 genehmigt wurden;

Die Bestätigung über die Trinkbarkeit des Quellwassers wurde mit Schreiben vom 02.03.2016 Prot. Nr. 13628 vom Südtiroler Sanitätsbetrieb – Gesundheitsbezirk Sanitätsbetrieb Bruneck - Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit ausgestellt.

In data 17.06.2016 è stata presentata domanda di concessione con relativo progetto dai seguenti richiedenti:

COMUNE DI SAN CANDIDO
Codice fiscale: 81006750210
Rosmarie Burgmann
PIAZZA DEL MAGISTRATO 2
39038 SAN CANDIDO

E' stata richiesta la derivazione d'acqua dalla Sorgente Putzer per uso potabile come potenziamento della concessione d'acqua D/5370 con derivazione delle Sorgenti Schattenwald e Geigeralm.

Si è presa visione del decreto di concessione d'acqua n. 74 - D/5370 del 28.02.2002 per la derivazione dalle Sorgenti Schattenwald e Geigeralm nella misura di complessivi 3 l/s per l'approvvigionamento potabile ed antincendio di Innichberg (cod. acquedotto potabile n. 077T0005).

Secondo la comunicazione del Comune del 20.10.2016 prot. n. 11842 il numero degli utenti sulla condotta idropotabile ammonta alle seguenti cifre e in base al piano generale per l'utilizzazione delle acque pubbliche, il fabbisogno idrico medio per questo numero di utenti ammonta alla seguente quantità: abitanti: 289 x 300 l/d, posti letto per ospiti: 241 x 300 l/d, UBA: 369,4 x 100 l/d.
Somma: 2,27 l/s, arrotondati a 2,3 l/s.

In base alle portate d'acqua delle sorgenti Schattenwald e Geigeralm effettivamente disponibili, la quantità media della concessione d'acqua esistente per l'approvvigionamento idropotabile pubblico D/5370 sarà adattata a 2,0 l/s, al fine di giustificare il rilascio della nuova concessione d'acqua per i 0,3 l/s richiesti in conformità ai criteri del piano generale per l'utilizzazione delle acque pubbliche.

Visti i relativi atti d'istruttoria, durante la quale non sono state presentate opposizioni;

Viste le Direttive Tecniche per la costruzione di piccoli acquedotti ad uso potabile, approvate dalla Giunta Provinciale con deliberazione del 17.5.1999 n. 1934;

La conferma sulla potabilità dell'acqua di sorgente è stata rilasciata con lettera del 02.03.2016 prot. n. 13628 dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige – comprensorio sanitario di Brunico - Servizio per l'Igiene e la Sanità Pubblica.

Folgende Gutachten sind erlassen worden:

- zustimmendes Gutachten der Dienststellenkonferenz, welches mit Schreiben des Amtes für Umweltverträglichkeitsprüfung vom 24.10.2016 Akte Nr. 2016/172 erteilt wurde zur Wasserableitung aus der Quelle Putzer für die Verstärkung der Trinkwasserleitung Innichberg;

Nach Einsichtnahme in die hydrogeologische Studie von Dr. Geol. Ursula Sulzenbacher, erstellt im Dezember 2014;

Nach Einsichtnahme in den vom Amt für Gewässernutzung am 19.07.2016 ausgearbeiteten Vorschlag zu den Schutzbestimmungen;

Festgestellt, dass der Schutzbuch für die Dauer von 15 Tagen an der Anschlagtafel der Gemeinde INNICHEN ab dem 23.09.2016 veröffentlicht worden ist;

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 204 vom 24.02.2015 „Sicherheitsbestimmungen für konzessionspflichtige Anlagen zur Nutzung öffentlicher Gewässer“ regelt den Betrieb, die Wartung und die periodische Überprüfung der Anlagen zur Nutzung öffentlicher Gewässer.

Es werden folgende Rechtsvorschriften zur Kenntnis genommen:

Kgl. Dekret (V.T.) vom 11.12.1933, Nr. 1775;
Kgl. Dekret vom 14.8.1920, Nr. 1285;
D.P.R. vom 11.4.1986, Nr. 748;
L.G. vom 18.6.2002, Nr. 8;
L.G. vom 30.9.2005, Nr. 7.

Dies vorausgeschickt, erlässt der Landesrat, der dem Amt für Gewässernutzung vorsteht, folgendes

DEKRET

Art. 1 - Konzession

Das in den Prämissen zitierte Dekret der Wasserkonzession Nr. 74 - D/5370 vom 28.02.2002 ist widerrufen und durch gegenständliches Dekret ersetzt.

Die Konzession bezieht sich ausschließlich auf die wasserrechtliche Begutachtung und die hydraulische Funktionalität des eingereichten Projekts.

Vorbehaltlich der Rechte Dritter und im Rahmen der Verfügbarkeit des Wassers wird die Konzession für die Wasserableitung erteilt,

I seguenti pareri sono stati rilasciati:

- parere positivo della Conferenza di servizi in materia ambientale, il quale è stato rilasciato con nota dell'Ufficio valutazione impatto ambientale del 24.10.2016 pratica n. 2016/172 per la derivazione d'acqua dalla sorgente Putzer per potenziare la condotta idropotabile Innichberg;

Visto lo studio idrogeologico redatto a dicembre 2014 dalla dott.ssa geol. Ursula Sulzenbacher;

Vista la proposta di Piano di tutela, elaborata il 19.07.2016 dall'Ufficio gestione risorse idriche;

Constatato che la proposta di tutela è stata affissa all'Albo Pretorio del Comune di SAN CANDIDO per una durata di 15 giorni a partire dal 23.09.2016;

La deliberazione della Giunta Provinciale di data 24.02.2015 n. 204 "Disposizioni di sicurezza per impianti di utilizzazione delle acque pubbliche soggetti a concessione" regola le attività di esercizio, manutenzione e verifica periodica degli impianti di utilizzazione delle acque pubbliche.

Si prende atto delle seguenti norme:

Regio Decreto (T.U.) 11.12.1933, n. 1775;
Regio Decreto 14.8.1920, n. 1285;
D.P.R. 11.4.1986, n. 748;
L.P. 18.6.2002, n. 8;
L.P. 30.9.2005, n. 7.

Ciò premesso, l'Assessore provinciale preposto all'Ufficio gestione risorse idriche

DECRETA

Art. 1 - Concessione

Il decreto di concessione d'acqua n. 74 - D/5370 del 28.02.2002 citato nelle premesse è revocato ed è sostituito dal presente decreto di concessione.

La concessione in oggetto riguarda esclusivamente la valutazione del diritto delle acque e la funzionalità idraulica del progetto presentato.

Salvi i diritti dei terzi ed entro i limiti di disponibilità dell'acqua è accordata la concessione per la derivazione d'acqua

um welche mit der in den Prämissen angegebenen Eingabe angesucht wurde und zwar gemäß den dem Gesuch beigelegten Projektunterlagen des Dr. Ing. Christoph Staggl vom 13.06.2016, vorbehaltlich der in den folgenden Artikeln enthaltenen Vorschriften.

Art. 2 - Trinkwasserschutzgebiet

Die Quelle "Putzer" der Trinkwasserleitung "077T0005 Innichberg" der Gemeinde INNICHEN ist im Sinne des L.G. vom 18.06.2002, Nr. 8, unter Schutz gestellt. Die Errichtung des Trinkwasserschutzgebietes "Putzer" in der Gemeinde INNICHEN zum Schutz dieser Gewässer und der Trinkwasserschutzgebietsplan sind im Sinne des L.G. Nr. 8 vom 18.06.2002 genehmigt.

Art. 3 - Konzessionsinhaber

GEMEINDE INNICHEN
Steuernummer: 81006750210
PFLEGPLATZ 2
39038 INNICHEN

Art. 4 - Konzessionsdaten

Wasserkonzession D/5370:

Wassernutzung

Trinkwasser im Ausmaß von insgesamt im Mittel 2 l/s für die Versorgung von Innichberg (Anlage Innichberg Nr. 077T0005)

Ableitungszeitraum:

01-01 bis 31-12

Wasserableitung 1

Ableitung aus der Quelle Schattenwald, eingetragen im Gewässerverzeichnis der Provinz Bozen unter der Nummer Q16091, auf Kote 1645 m.ü.d.M. in der Gemeinde INNICHEN auf Gp. 557/9 KG. VIERSCHACH

Wasserableitung 2

Ableitung aus der Quelle Geigeralm, eingetragen im Gewässerverzeichnis der Provinz Bozen unter der Nummer Q20004, auf Kote 1715 m.ü.d.M. in der Gemeinde INNICHEN auf Gp. 828/1 KG. WINNEBACH

Wasserkonzession D/9770:

Wassernutzung

Trinkwasser zur Potenzierung der Wasserkonzession D/5370 (Anlage Innichberg Nr. 077T0005)

richiesta con la domanda di concessione in premesse, in conformità alla documentazione di progetto allegata del dott. ing. Christoph Staggl del 13.06.2016 e in base alla convenzione citata nelle premesse, salvo quanto prescritto nei successivi articoli.

Art. 2 - Area di tutela acqua potabile

La sorgente "Putzer" alimentante l'acquedotto "077T0005 Innichberg" del comune di SAN CANDIDO ai sensi della L.P. del 18.06.2002 n. 8 è sottoposta a vincolo di tutela. Sono approvati ai sensi della L.P. 18.06.2002 n. 8 l'istituzione dell'area di tutela acque "Putzer" nel comune di SAN CANDIDO a protezione di esse ed il relativo piano di tutela dell'acqua potabile.

Art. 3 - Titolari della concessione

COMUNE DI SAN CANDIDO
Codice fiscale: 81006750210
PIAZZA DEL MAGISTRATO 2
39038 SAN CANDIDO

Art. 4 - Estremi della concessione

Concessione d'acqua D/5370:

Utenza

potabile nella misura di complessivi medi 2 l/s per l'approvvigionamento di Innichberg (Impianto Innichberg n. 077T0005)

Periodo di derivazione:

01-01 al 31-12

Derivazione 1

Derivazione dalla Sorgente Schattenwald, riportata nell'Elenco delle Acque Pubbliche della provincia di Bolzano al numero Q16091, a quota 1645 m.s.l.m. nel comune di SAN CANDIDO sulla p.f. 557/9 C.C. VERSCIACO

Derivazione 2

Derivazione dalla Sorgente Geigeralm, riportata nell'Elenco delle Acque Pubbliche della provincia di Bolzano al numero Q20004, a quota 1715 m.s.l.m. nel comune di SAN CANDIDO sulla p.f. 828/1 C.C. PRATO ALLA DRAVA

Concessione d'acqua D/9770:

Utenza

potabile per il potenziamento della concessione d'acqua D/5370 (Impianto Innichberg n. 077T0005)

Wasserableitung

Ableitung von 0,3 l/s im Mittel aus der Quelle Putzer, eingetragen im Gewässerverzeichnis der Provinz Bozen unter der Nummer Q21308, auf Kote 1631 m.ü.d.M. in der Gemeinde INNICHEN auf Gp. 557/8 KG. VIERSCHACH

Ableitungszeitraum:
01-01 bis 31-12

Art. 5 - Wasserzinse

Die Nutzung ist aufgrund der Bestimmung des Art. 1, Abs. 1 des Landesgesetzes vom 29. März 1983, Nr. 10 in g. F. von der Bezahlung des Wasserzinses befreit.

Art. 6 - Konzessionsdauer

Die Dauer dieser Konzession erstreckt sich bis zum 27.02.2032, in Anlehnung an das Verfallsdatum der Wasserkonzession D/5370.

Art. 7 - Abnahme bzw. Überprüfung der Baulichkeiten

Nach Beendigung der Arbeiten und vor der Inbetriebnahme der Trinkwasserversorgungsanlage muss beim Amt für Gewässernutzung gemäß Art. 10 des LG. Nr. 8 vom 18.6.2002 in geltender Fassung um die amtliche Abnahme angesucht werden, mit Bezug auf die Aktennummer D/9770-D/5370.

Art. 8 - Vorschriften zur Durchführung der Arbeiten

Der Konzessionsinhaber ist verpflichtet, auf eigene Initiative und Kosten die genehmigten Bauten gemäß vidimiertem Projekt des Dr. Ing. Christoph Staggl vom 13.06.2016 zu errichten und weiters die folgenden Vorschriften zu beachten:

- Die Baukonzession der Gemeinde muss eingeholt werden, sofern sie von den geltenden Gesetzen vorgeschrieben ist. Diesbezüglich erlässt der Bürgermeister die vorgesehene Maßnahme in Übereinstimmung mit dieser Wasserkonzession.
- Die Vorschriften der beiliegenden Beurteilung der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich müssen berücksichtigt werden.
- Aufgelassene Bauwerke und Rohrleitungen müssen endgültig entfernt und der ursprüngliche Zustand wiederhergestellt werden.

Derivazione

Derivazione di medi 0,3 l/s dalla Sorgente Putzer, riportata nell'Elenco delle Acque Pubbliche della provincia di Bolzano al numero Q21308, a quota 1631 m.s.l.m. nel comune di SAN CANDIDO sulla p.f. 557/8 C.C. VERSCIACO

Periodo di derivazione:
01-01 al 31-12

Art. 5 - Canoni

L'utenza è esonerata dal pagamento del canone secondo la disposizione dell'art. 1, comma 1 della legge provinciale del 29 marzo 1983, n. 10 e successive modifiche.

Art. 6 - Durata della concessione

La durata della presente concessione si estende fino al 27.02.2032 in analogia alla data di scadenza della concessione D/5370.

Art. 7 - Collaudo o verifica delle opere

A lavori ultimati e prima della messa in esercizio dell'impianto, presso l'Ufficio gestione risorse idriche deve essere richiesto il collaudo funzionale ai sensi dell'art. 10 della L.P. n. 8 del 18.6.2002 e successive modifiche, con riferimento alla pratica D/9770-D/5370.

Art. 8 - Prescrizioni per la realizzazione delle opere

Il titolare della concessione è obbligato, a sua cura e spese, a costruire le opere approvate in conformità al progetto vidimato del dott. ing. Christoph Staggl del 13.06.2016 e inoltre ad osservare le seguenti prescrizioni:

- Deve essere rilasciata la Concessione Edilizia comunale, qualora prevista dalla legge. Al riguardo il Sindaco rilascia il provvedimento previsto in conformità alla presente concessione d'acqua.
- Devono essere rispettate le prescrizioni contenute nell'allegata valutazione espressa dalla Conferenza dei Servizi in materia ambientale.
- Manufatti dismessi e tubazioni non più utilizzate devono essere demoliti e rimossi definitivamente e deve essere ripristinato lo stato originario.

- Es muss ausgeführt werden, was die Landesverwaltung eventuell im öffentlichen Interesse vorschreibt.
- Alle Anlagen, die für die erteilte Ermächtigung notwendig sind (Überquerung von Straßen, Wasserläufen, Kanälen, usw.) müssen mit dem geringst möglichen Eingriff erstellt werden und in kurzer Zeit ist für die vollständige Wiederherstellung zu sorgen.
- Bei der Ausführung von Arbeiten müssen allfällige Anweisungen befolgt werden, welche die Forstbehörde für den vom Forstgesetz vorgesehenen hydrogeologischen Schutz für notwendig erachtet. Zu diesem Zwecke muss der Antragsteller, vor Beginn der Arbeiten, ein Gesuch an das zuständige Bezirksforstinspektorat um Ausstellung diesbezüglicher forstpolizeilicher Vorschriften für die Durchführung von Aushubarbeiten, Erdbewegungen, Holzschlägerungen, usw. stellen.

Die Wassernutzungsanlage muss jederzeit so betrieben werden, dass sämtliches Überwasser an den Fassungsstellen zurückgegeben wird. Entsprechend sind Reservoirs, Unterbrecherschächte und andere Anlagenteile beim Zulauf mit Schwimmer und Rückstauventil oder gleichwertigen Armaturen auszustatten.

Die Wasserentnahmen für die Trinkwasserversorgung aus den öffentlichen Wasserleitungen müssen mittels geeigneter Zähler aufgezeichnet werden; es muss außerdem ein Betriebsregister geführt werden. Die entsprechende Dokumentation muss für 5 Jahre vom Konzessionsinhaber aufbewahrt, und im Falle von Kontrollen durch die zuständigen Behörden, dieser vorgezeigt werden.

Die in jedem Jahr entnommene Gesamtwassermenge ist innerhalb 31. März eines jeden Jahres schriftlich dem Amt für Gewässernutzung zu melden.

Art. 9 - Vorschriften zum Betrieb und zur Instandhaltung der Anlage

Der Konzessionsinhaber ist verpflichtet, alle Anlagen nach den Regeln der Kunst instand zu halten, so dass deren Festigkeit, Dauerhaftigkeit und Unschädlichkeit, auch gegenüber Dritten, ständig gewährleistet sind. Diesbezüglich muss der Inhaber der Konzession regelmäßige Kontrollen und Überprüfungen durchführen.

Gemäß Beschluss der Landesregierung vom 04.02.2008, Nr. 333 müssen in regelmäßigen

- Dovrà essere realizzato quanto prescrive l'Amministrazione Provinciale nel pubblico interesse.
- Le opere derivanti dall'autorizzazione rilasciata (attraversamento di strade, corsi d'acqua, canali, ecc.) devono essere eseguite, con il minor impatto possibile ed è da provvedere a breve al completo ripristino dello stato antecedente.
- In sede esecutiva devono essere osservate le eventuali altre disposizioni, che l'Autorità Forestale giudichi necessarie ai fini della tutela idrogeologica previste dalla legge forestale. A tal fine l'istante dovrà richiedere al competente Ispettorato Distrettuale delle Foreste, prima dell'inizio dei lavori, il rilascio di apposito disciplinare forestale circa le modalità di esecuzione dei lavori di scavo, movimento di terreno, taglio piante, ecc..

L'impianto idrico deve essere gestito in modo tale che le acque di supero siano restituite presso i luoghi di presa dell'acqua. Di conseguenza le adduzioni ai serbatoi, pozzetti di interruzione della pressione ed altre opere devono essere munite di galleggiante con valvola di chiusura o attrezzatura equivalente.

I prelievi idrici per l'erogazione d'acqua potabile fornita dagli acquedotti pubblici devono essere registrati tramite idonei contatori; inoltre deve essere tenuto un registro d'esercizio. La relativa documentazione deve essere conservata per 5 anni dal titolare della concessione ed esibita nel caso di controlli da parte delle competenti autorità.

La quantità d'acqua complessiva prelevata annualmente deve essere comunicata per iscritto entro il 31 marzo d'ogni anno all'Ufficio gestione risorse idriche.

Art. 9 - Prescrizioni per l'esercizio e la manutenzione dell'impianto

Il titolare della concessione è obbligato a mantenere costantemente a regola d'arte tutte le opere con garanzia di solidità, conservazione e innocuità, anche nei confronti di terzi. In merito a ciò, il titolare della concessione deve effettuare con regolarità controlli e verifiche.

Ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale del 04.02.2008, n. 333 il gestore

Abständen vom Betreiber der öffentlichen Trinkwasserleitung interne Qualitätskontrollen des Trinkwassers durchgeführt werden. Die genaue Durchführung muss der Betreiber der Trinkwasserleitung vorher mit dem territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit absprechen. Die Analyseergebnisse müssen für die Dauer von 10 Jahren aufbewahrt und auf Anfrage dem Amt für Gewässernutzung vorgewiesen werden.

Die Eigenkontrollen, Instandhaltungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen gemäß vorgegebenem Wartungsplan durchgeführt und im Betriebs- und Wartungsbuch der Trinkwasserleitung festgehalten werden.

Es muss für eine gute, den hygienischen Erfordernissen entsprechende Wasserqualität gesorgt werden. Es müssen allfällige Anweisungen befolgt werden, welche der Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit des S.B. für den vom Sanitätsgesetz vorgesehenen Trinkwasserschutz für notwendig erachtet.

Dem Amt ist es vorbehalten, jederzeit und zu vollen Lasten des Konzessionärs Anlagen errichten zu lassen, um die Ableitung einer größeren Wassermenge als der gewährten zu verhindern.

Art. 10 - Pflichten und Verantwortung

Der Konzessionsinhaber muss alle für Planung, Bau und Betrieb der Anlage relevanten technischen und gesetzlichen Bestimmungen und Aspekte einhalten (Raumordnung, hydrogeologische und geologische Standortsicherheit, Arbeitssicherheit, Risikobewertung der Anlage, usw.).

Der Konzessionsinhaber ist verpflichtet, auf eigene Initiative und Kosten auszuführen, was die Landesverwaltung im öffentlichen Interesse vorschreibt.

Der Konzessionsinhaber ist verantwortlich für die Unversehrtheit der Wasserversorgungsanlage. Er ist voll verantwortlich für alle Personen- und Sachschäden, die durch die Ausübung dieser Konzession Dritten, Privatpersonen oder Körperschaften zustoßen können und entbindet die Landesverwaltung von jeder Beanstandung oder Beschwerde, auch gerichtlicher Natur, von Seiten Dritter, die sich geschädigt glauben bzw. geschädigt worden sind.

dell'acquedotto pubblico deve effettuare delle analisi interne di verifica della qualità dell'acqua potabile ad intervalli regolari. Il gestore dell'acquedotto dovrà concordare preventivamente le modalità di controllo con il Servizio Igiene e Sanità pubblica competente per territorio. I referti d'analisi devono essere conservati per la durata di 10 anni ed esibiti su richiesta all'Ufficio gestione risorse idriche.

I controlli interni, gli interventi di manutenzione e di pulizia devono essere eseguiti come previsto nel programma di manutenzione e registrati nel libretto di esercizio e manutenzione dell'acquedotto.

Deve essere garantita la buona qualità dell'acqua secondo le esigenze igieniche. Dovranno essere osservate le eventuali altre disposizioni che il Servizio Igiene e Sanità pubblica della A.S.L. giudichi necessarie ai fini della tutela dell'acqua potabile previste dalla normativa sanitaria.

L'Ufficio si riserva di far installare in qualsiasi momento futuro ed a totale carico del concessionario apparecchiature atte ad impedire la derivazione di una portata maggiore di quella concessa.

Art. 10 - Obblighi e responsabilità

Il titolare della concessione deve rispettare gli aspetti e le norme tecniche e giuridiche rilevanti per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'impianto (ordinamento del territorio, sicurezza geologica e idrogeologica del sito, sicurezza del lavoro, valutazione del rischio dell'impianto, ecc.).

Il titolare della concessione è obbligato, a sua cura e spese, a realizzare quanto prescrive l'Amministrazione Provinciale nel pubblico interesse.

Il titolare della concessione è responsabile per l'integrità dell'impianto d'approvvigionamento idrico. Questo è ritenuto responsabile di tutti i danni a persone o cose che potranno derivare a terzi, privati cittadini ed enti, in dipendenza dell'esercizio della concessione e pertanto solleva e rende indenne fin d'ora l'Amministrazione Provinciale da ogni reclamo o molestia, anche giudiziaria, che potesse provenire da terzi, i quali fossero o si ritenessero danneggiati.

Im Falle eines Benutzerwechsels muss der neue Wasserbenützer um die Übertragung der Wasserkonzession ansuchen.

Änderungen der Wassernutzungsanlage müssen gemäß Art. 8 des LG. vom 30.09.2005 Nr. 7 in geltender Fassung vorher vom Amt für Gewässernutzung ermächtigt bzw. dem Amt mitgeteilt werden.

Bei Nichtbeachtung auch nur einer einzigen Vorschrift dieses Dekretes kann das Verfahren zum Widerruf der gegenständlichen Ermächtigung eingeleitet werden.

Der Konzessionsinhaber ist verpflichtet, ab dem Datum der Zustellung dieses Dekretes, die Arbeiten innerhalb von drei Jahren zu beenden und davon sofort das Amt für Gewässernutzung zu benachrichtigen.

Die zuständigen Funktionäre der Provinz haben in jedem Fall und zu jeder Zeit Zutritt zu den Wassernutzungsanlagen zwecks Erhebungen.

Art. 11 - Verschiedenes

Der Schutzplan bildet integrierenden Bestandteil dieses Dekretes

Der Konzessionsinhaber wird darauf aufmerksam gemacht, dass das gegenständliche Dekret im Gebrauchsfall (Hinterlegung bei öffentlichen Stellen) der Registrierungspflicht unterliegt.

Dieses Dekret sieht für die Landesverwaltung keine Ausgaben vor.

Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann innerhalb von 45 Tagen ab Zustellung oder Mitteilung im Verwaltungswege, bei der Südtiroler Landesregierung Aufsichtsbeschwerde (mit Stempelmarke) im Sinne von Art. 9 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17, eingebracht werden.

Bearbeitet von / redatto da:
Dipl.Agr. Lukas Zingerle
Dr. Astrid Sapelza

DER LANDESRAT

Dr. Richard Theiner

Nel caso di un cambio d'utente, il nuovo utilizzatore dell'acqua deve chiedere il subingresso nella titolarità dell'utenza.

Modifiche all'impianto idrico devono essere preventivamente autorizzate dall'Ufficio gestione risorse idriche risp. comunicate all'Ufficio stesso secondo l'art. 8 della L.P. del 30.09.2005 n. 7 e successive modifiche.

L'inosservanza anche di una sola condizione stabilita dal presente Decreto potrà dare luogo all'avvio della procedura di revoca della presente autorizzazione.

Il titolare della concessione è obbligato, dalla data di notifica del presente decreto, a terminare i lavori entro tre anni, dandone immediatamente avviso all'Ufficio gestione risorse idriche.

I funzionari preposti della Provincia avranno sempre e in ogni caso accesso agli impianti d'utenza idrica per effettuare dei rilievi.

Art. 11 - Varie

Il piano di tutela costituisce parte integrante del presente decreto.

Si avverte il titolare della concessione che il decreto in oggetto deve essere registrato in caso d'uso (deposito presso amministrazioni pubbliche).

Il presente decreto non comporta impegni di spesa da parte dell'Amministrazione provinciale.

Contro il presente provvedimento amministrativo è ammesso ricorso gerarchico (con marca da bollo) alla Giunta Provinciale ai sensi dell'art. 9 della legge provinciale 22.10.1993 n. 17, nel termine di 45 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione in via amministrativa.

L'ASSESSORE



29. Landesagentur für Umwelt
29.1. Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung

29. Agenzia provinciale per l'ambiente
29.1. Ufficio Valutazione dell'impatto ambientale

Bozen / Bolzano, 24/10/2016

Bezug / Risposta nota, 06/07/2016/375479/Ufficio
gestione risorse idriche - Amt für Gewässernutzung

Bearbeitet von / Redatto da:

Miriam Gasser

Tel. 0471/411800

Miriam.Gasser@provinz.bz.it

29.11 Amt für Gewässernutzung
Mendelstraße 33
39100 Bozen

Zur Kenntnis:

32.13 Forstinspektorat Welsberg

Maria-am-Rainweg 10/a

39035 Welsberg Taisten

28.5 Amt für Landschaftsschutz

Landhaus 11, Rittner Straße 4

39100 Bozen

**2016/172 - Projekt D/9770 zur
Wasserableitung aus der Quelle Putzer für
die Verstärkung der Trinkwasserleitung
Innichberg-Geigerbach (077T0005) in der
Gemeinde Innichen**

Antragsteller: Gemeinde Innichen

Die Dienststellenkonferenz für den
Umweltbereich hat in der Sitzung vom
19/10/2016 die vorgelegten Unterlagen
überprüft und dabei im Sinne des
Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, und
des Landesgesetzes vom 30. September
2005, Nr. 7, folgendes Gutachten abgegeben:

- Nach Einsichtnahme in das Ansuchen
vom Amt für Gewässernutzung vom
06/07/2016, Prot. Nr. 375479, um
Begutachtung folgende Bauvorhabens:
Projekt D/9770 zur Wasserableitung aus
der Quelle Putzer für die Verstärkung der
Trinkwasserleitung Innichberg-Geigerbach
(077T0005) in der Gemeinde Innichen;
- Nach Einsichtnahme in die vorgelegten

29.11 Ufficio gestione risorse idriche
Via Mendola 33
39100 Bolzano

Per conoscenza:

32.13 Ispettorato forestale Monguelfo

via Santa Maria 10/a

39035 Monguelfo Tesido

28.5 Ufficio tutela del paesaggio

Palazzo 11, via Renon 4

39100 Bolzano

**2016/172 - Progetto D/9770 per la
derivazione d'acqua dalla sorgente Putzer
per potenziare la condotta idropotabile
Innichberg-Geigerbach (077T0005) nel
comune di San Candido**

Committente: Comune di San Candido

La Conferenza di servizi in materia ambientale
ha esaminato nella seduta del 19/10/2016 il
progetto presentato ed ha rilasciato ai sensi
della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, e
della legge provinciale 30 settembre 2005, n.
7, il seguente parere:

- Vista la nota dell'Ufficio gestione risorse
idriche del 06/07/2016, nr. prot. 375479,
per il rilascio di un parere riguardante la
realizzazione di: Progetto D/9770 per la
derivazione d'acqua dalla sorgente Putzer
per potenziare la condotta idropotabile
Innichberg-Geigerbach (077T0005) nel
comune di San Candido;
- Vista la documentazione presentata;



Projektunterlagen;

- Festgestellt, dass es sich hierbei um ein Projekt handelt, für welches die Erteilung bindender Gutachten auf folgenden Sachgebieten vorgeschrieben ist:
 - der forstlich-hydrogeologischen Nutzungsbeschränkung
 - der Gewässernutzung
 - des Natur- und Landschaftsschutzes
- Festgestellt, dass demzufolge das Sammelgenehmigungsverfahren gemäß des Landesgesetzes Nr. 7/2005 Anwendung findet;
- Nach Einsichtnahme in die einschlägigen Landesgesetze betreffend die oben erwähnten Sachgebiete;
- Nach Anhören des Berichterstatters;

erteilt die Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich im Sinne des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, und des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7,

zustimmendes Gutachten

zum oben angeführten Bauvorhaben unter folgenden Bedingungen :

1. Die Arbeiten für die Quelfassung müssen von einem Geologen beaufsichtigt werden.
2. Während der Grabarbeiten müssen alle Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um eine Beeinträchtigung der Grund- und Oberflächenwässer zu verhindern.
3. Nach der Neufassung muss die Quellposition und die entsprechende Zone I neu eingemessen werden. Die georeferenzierten Daten müssen als shp-files dem Amt für Gewässernutzung übermittelt werden.
4. Der Boden des unterirdischen Quelfassungsschachts muss ein Gefälle zum Ableitungsrohr haben. Das Ableitungsrohr muss im Quellschacht ganz unten am Boden positioniert sein, damit sich im

- Constatato che trattasi di un progetto per il quale è prescritto il rilascio di pareri vincolanti in materia:
 - del vincolo idrogeologico-forestale
 - della gestione delle risorse idriche
 - della tutela della natura e del paesaggio
- Constatato che pertanto viene applicata la procedura di approvazione cumulativa ai sensi della legge provinciale 7/2005;
- Viste le leggi provinciali concernenti le succitate materie;
- Sentito il relatore;

la Conferenza di servizi in materia ambientale rilascia ai sensi della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, e della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7,

parere positivo

circa il sopra indicato progetto con seguenti condizioni :

1. I lavori di captazione sorgente dovranno essere accompagnati da un geologo.
2. Durante l'esecuzione dei lavori di scavo devono essere adottate le necessarie cautele per impedire l'inquinamento delle acque superficiali e di falda.
3. Dopo il risanamento devono essere misurate la posizione di sorgente e la rispettiva zona I. I dati georeferenziati devono essere trasmessi in formato shp-file all'Ufficio Gestione risorse idriche.
4. Il fondo del pozzetto di captazione sorgente sotterraneo deve avere una pendenza verso il tubo di derivazione. Il tubo di derivazione nel pozzetto di sorgente deve essere posizionato al fondo in basso per evitare



Quellschacht kein Sand abgelagert.

5. Es dürfen nur jene Kunststoffmaterialien (z.B. Rohre, Beschichtungen) benützt werden, für welche der Hersteller die Eignungsbescheinigung für Trinkwasserzwecke gemäß M.D. 21.03.1973 und Rundschreiben des Sanitätsministeriums Nr. 102 vom 02.12.1978 vorweisen kann. Die Eignungsbescheinigungen müssen bei der Bauabnahme vorgelegt werden.
6. Die Unterquerung des Kirchbergbaches J.20.20 muss rechtwinklig zur Bachachse und in ausreichender Tiefe durchgeführt werden. Nach Abschluss der Arbeiten müssen das Bachbett und die Ufer wieder den ursprünglichen Zustand und die ursprüngliche Festigkeit aufweisen.
7. Die Rohrleitungen sind vor Inbetriebnahme gründlich durchzuspülen und zu desinfizieren.
8. Sämtliche von den Arbeiten betroffenen Flächen sind entsprechend ihrer ursprünglichen Beschaffenheit wiederherzustellen.
9. Die Erdbewegungen müssen auf das in den eingereichten Planunterlagen angegebene Ausmaß beschränkt bleiben.
10. Grenzsteine, Grenzzeichen und trigonometrische Punkte dürfen nicht beschädigt bzw. entfernt werden.
11. Bäume dürfen nur nach erfolgter Auszeige durch die Forstbehörde geschlägert werden.
12. Der Arbeitsbeginn ist der Forstbehörde mitzuteilen.
13. Nach Abschluss der Arbeiten ist der ursprüngliche Zustand der/des betroffenen Wege(s) wieder herzustellen.

sedimentazioni nel pozzetto di sorgente.

5. Possono essere utilizzate solo materie plastiche (ad. es. tubi, rivestimenti) per le quali il produttore può fornire la dichiarazione di conformità per uso potabile ai sensi del D.M. 21.03.1973 e della circolare del Ministero della Sanità n. 102 del 02.12.1978. La dichiarazione di conformità deve essere presentata all'atto del collaudo funzionale.
6. L'attraversamento del rio Kirchberg J.20.20 deve avvenire perpendicolarmente in confronto all'asse del rio e ad una sufficiente profondità. A fine lavori l'alveo e le sponde dovranno riavere lo stato e la stabilità antecedenti.
7. I tubi devono essere sottoposti a lavaggio e disinfezione prima della messa in esercizio.
8. Tutte le superfici interessate dai lavori devono essere risistemate conformemente alle loro caratteristiche originali.
9. I movimenti di terreno devono limitarsi all'entità indicata negli allegati di progetto.
10. Cippi, segni di confine e punti trigonometrici non devono essere danneggiati o rimossi.
11. L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previo regolare assegno da parte dell'Autorità Forestale.
12. L'inizio dei lavori deve essere comunicato all'Autorità Forestale.
13. Al termine dei lavori la/le strada/e interessata/e deve/devono essere ripristinata/e nel loro stato originario.



14. Die Quelfassung muss ordnungsgemäß eingezäunt werden.
15. Während und nach der Durchführung der Arbeiten sind die Anweisungen zu befolgen, welche die Forstbehörde in forstlich-hydrogeologischer Hinsicht erteilt.
16. Diese Amtsvorschriften werden im Sinne des geltenden Forstgesetzes erlassen. Alle übrigen gesetzlichen Bestimmungen, welche die Ausführung dieser Arbeiten betreffen, müssen beachtet werden.

Der Bürgermeister erlässt die vom Gesetz vorgesehenen Maßnahmen in Übereinstimmung mit diesem Gutachten.

Mit freundlichen Grüßen

Der stellvertretende Vorsitzende der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich

14. L'opera di presa deve essere opportunamente recintata.

15. Nel corso e dopo l'ultimazione dei lavori devono essere osservate le indicazioni che l'Autorità Forestale riterrà utile predisporre ai fini idrogeologici-forestali.

16. Questo disciplinare viene rilasciato ai sensi della vigente Legge Forestale. Devono essere osservate tutte le ulteriori disposizioni di legge in merito all'esecuzione dei lavori in oggetto.

Il sindaco rilascia i provvedimenti previsti dalla legge in concordanza a questo parere.

Cordiali saluti

Il sostituto Presidente della Conferenza di servizi in materia ambientale

Paul Gänsbacher

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



WSG/825

TRINKWASSERSCHUTZGEBIET
„PUTZER“AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE
„PUTZER“

GEMEINDEN:

INNICHEN

COMUNI:

SAN CANDIDO

Trinkwasserbezugsquellen

Putzer (Quelle)

Fonti idropotabili

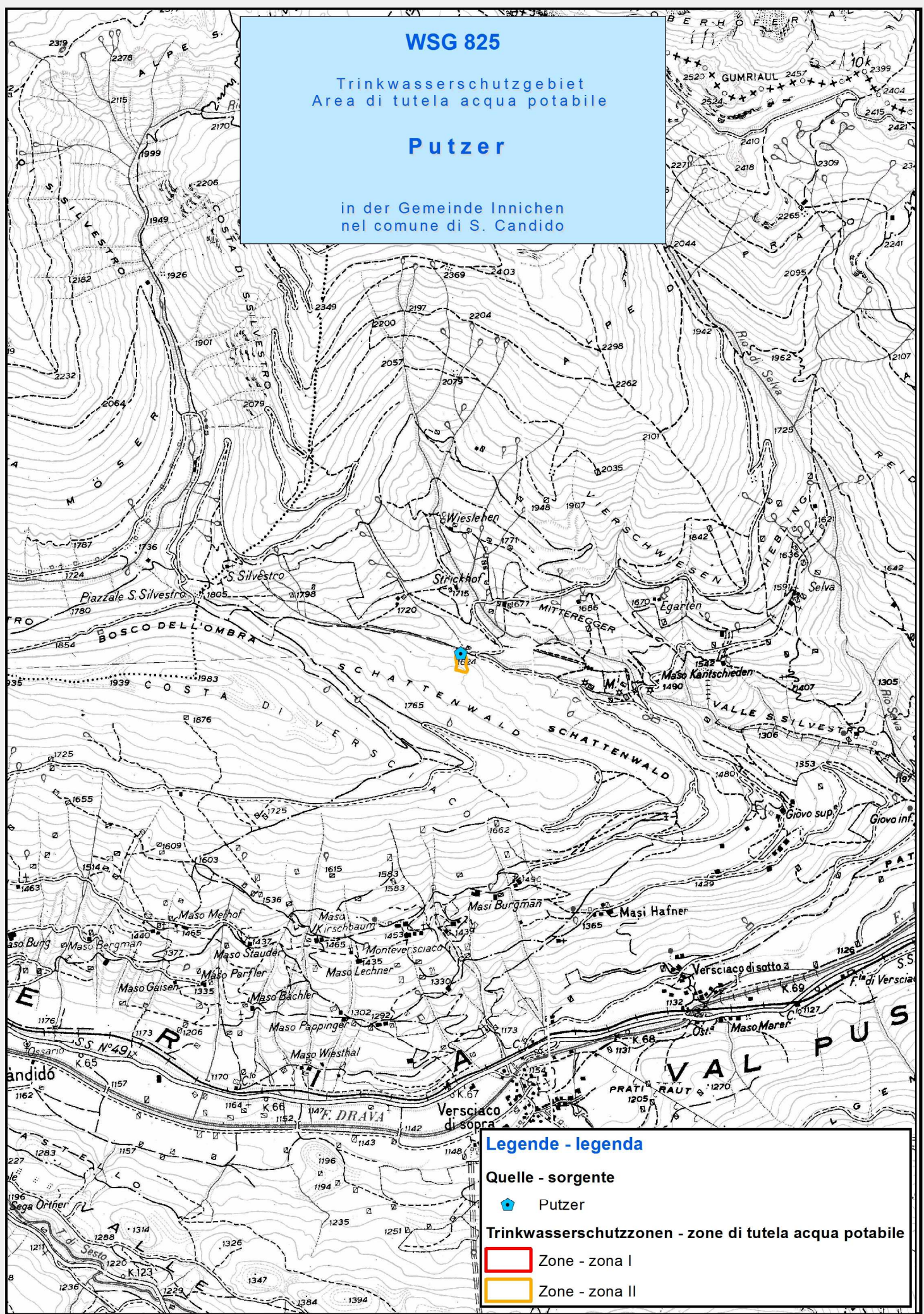
*Putzer (Sorgente)*Trinkwasserschutzplan
Piano di tutela acque potabiliGenehmigt mit Dekret des Landesrates
der dem Amt für Gewässernutzung vorstehtApprovato con Decreto dell'Assessore preposto
all'Ufficio gestione risorse idriche

Dekret

Decreto

Nr. 103/2017

N.



WSG 825

Trinkwasserschutzgebiet
Area di tutela acqua potabile

Putzer

in der Gemeinde Innichen
nel comune di S. Candido

Legende - legenda

Quelle - sorgente

 Putzer

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

 Zone - zona I

 Zone - zona II


Verzeichnis der Schutzbestimmungen
Art. 1
Allgemeines

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung „Bestimmungen über die Gewässer“ und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der folgenden für die Trinkwasserversorgung genutzten Wasserbezugsquellen festgelegt:

Elenco dei vincoli
Art. 1
Generalità

Ai sensi dell'articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche „Disposizioni sulle acque“ e del relativo regolamento di esecuzione, vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile delle seguenti fonti idropotabili:

Art Tipo	Benannt Denominato	Kod. TWL Cod. acq.	Bezeichnung der TWL Denominazione acquedotto	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Gp. Bp. /KG p.f. / P.ed./C.C.
Quelle Sorgente	„Putzer“	(077T0005)	Innichberg	1631	Gp./p.f. 557/8 VIERSCHACH/VERSCIACO

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes:

Titolare della concessione idropotabile e gestore dell'area di tutela acque potabili:

Art Tipo	Benannt Denominato	Nr. Konzession /n. concessione	Konzessionsinhaber/concessionario	Mittlere Quellschüttung Portata media sorgente l/s
Quelle Sorgente	„Putzer“	D/9770	GEMEINDE INNICHEN COMUNE DI SAN CANDIDO	0,24

Zum wirksamen Schutz der Trinkwasserbezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l'area di tutela acque viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (ha)
Zone/Zona I	Zone I Putzerquelle Zona I sorgente Putzer	INNICHEN SAN CANDIDO	0,0086
Zone/Zona II	Zone II Putzer Zona II Putzer	INNICHEN SAN CANDIDO	0,4866
		Insgesamt/Totale	0,4952

* gemäß Buchstabe a), Abs. 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich
Zone II = engere Schutzzone
Zone III = äußere Schutzzone

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

Karte - 1 -
Lageplan - Maßstab 1:5.000;

* ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Zona I = zona di captazione
Zona II = zona di rispetto ristretta
Zona III = zona di rispetto allargata

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Tavola - 1 -
Planimetria - scala 1:5.000;



Karte - **2** -
Orthofoto - Maßstab 1:2.500;

Karte - **3** -
Katastermappe: Lageplan Zone I - Maßstab 1:1.500

Der Trinkwasserschutzgebietsplan wurde auf Grundlage der hydrogeologischen Studie von Frau Dr. Geol. Ursula Sulzenbacher vom Dezember 2014 unter Anpassung an die bestehenden Katastergrenzen definiert.

Tavola - **2** -
Ortofoto - scala 1:2.500;

Tavola - **3** -
Planimetria catastale: planimetria zona I - scala 1:1.500

Il Piano di tutela dell'acqua potabile è stato definito in base allo studio idrogeologico della Dott.ssa geol. Ursula Sulzenbacher di dicembre 2014 adeguando i limiti ai confini catastali esistenti.

Art. 2

Zonen I

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

2.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gp. Nr./ Bp. Nr. K.G. p.f. n. / p.ed. n. C.C.	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone I Putzerquelle Zona I sorgente Putzer	Quelle/Sorgente Putzer	Gp./p.f. 557/9 VIERSCHACH VERSCIACO	INNICHEN SAN CANDIDO	86
			Insgesamt/Totale	86

2.2

Gemäß Art. 2 Abs. 2) Anhang A des D.L. vom 24.07.2006 Nr. 35 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

- Es sind nur Tätigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Trinkwasserversorgung stehen.
- Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden.
- Der Umkreis von zehn Metern um die Wasserentnahmestelle muss frei von Baum- und Strauchbewuchs sein und ist als Grünfläche zu erhalten. Für diese Fläche ist keine Kulturänderung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erforderlich.
- Die Wurzeln müssen entfernt werden.

Art. 2

Zone I

Delimitazione e vincoli

2.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche..

Vengono istituite le seguenti zone I:

2.2

Ai sensi dell'art. 2 paragrafo 2 allegato A del D.P.P. del 24.07.2006 n. 35 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso

- Sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento idropotabile.
- La zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione.
- L'area in un raggio di dieci metri dal punto di captazione è libera da cespugli o alberi ed è mantenuta a coltre erbosa; per questa area non è necessario il cambio di coltura ai sensi della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.
- Le radici vanno eliminate.



- e) Der Bereich ist mit einer wasserundurchlässigen und trinkwassergeeigneten Schicht abzudecken, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und keine Pfützen bildet.
- f) Das Einfließen von Oberflächenwasser von außerhalb des Fassungsbereichs muss durch Wälle und Rinnen verhindert werden.
- g) Unbefugten ist der Zutritt verboten.
- h) Jegliche Düngung und das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln sind verboten.
- i) Für jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf es der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung.
- j) Im Betriebsheft sind alle Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und was sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen.
- k) Die Zone muss durch Tafeln gekennzeichnet werden, die den Zutritt von Unbefugten verbieten.

Auf Grund der hydrogeologischen Verhältnisse sind außerdem weitere folgende Vorschriften festgelegt:

- l) Nach Beendigung des Baus der Trinkwassergewinnungsanlage muss dem Amt für Gewässernutzung der vermessene Lageplan mit Katasterbezug der Zone I übermittelt werden.

Art. 3

Zone II

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

Grabarbeiten im Bereich der Zone II stellen eine potenzielle Gefahr für das Trinkwasser dar, weshalb höchste Vorsicht walten muss: Die Arbeiter sind über das bestehende Trinkwasserschutzgebiet zu informieren, Ölbindemittel sind vor Ort in ausreichenden Mengen zu lagern, Reinigungs- und Reparaturarbeiten auf der Baustelle sind untersagt, das Abstellen und Betanken von Baugeräten darf nicht in der Baugrube erfolgen. Es wird dem Gemeindebauamt nahe gelegt, bei der Genehmigung größerer Eingriffe im Wasserschutzgebiet den Betreiber der Trinkwasserleitung über die Vorhaben in

- e) L'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali.
- f) Le infiltrazioni di acque superficiali dall'esterno dell'area di captazione vanno impediti mediante argini e canalette di scolo.
- g) E' vietato l'accesso ai non addetti.
- h) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione e l'uso di fitofarmaci.
- i) Qualsiasi modifica sostanziale agli impianti di captazione è autorizzata dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- j) Nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.
- k) La zona va individuata da appositi cartelli che vietano l'accesso ai non addetti.

In base alle condizioni idrogeologiche sono stabilite inoltre le seguenti prescrizioni:

- l) A costruzione dell'opera di presa d'acqua potabile terminata all'Ufficio gestione risorse idriche deve pervenire la planimetria rilevata della zona I con riferimento alla planimetria catastale.

Art. 3

Zona II

Delimitazione e vincoli

I lavori di scavo nella zona II rappresentano un potenziale rischio per l'acqua potabile, per cui deve vigere la massima attenzione: gli operai vanno informati sull'esistenza dell'area di tutela dell'acqua potabile, devono essere disponibili in loco sufficienti quantitativi di materiale olio assorbente, in cantiere è vietato la pulizia e la manutenzione dei mezzi edili, inoltre, all'interno dello scavo è vietato la rimessa e il rifornimento degli stessi.

Si consiglia all'Ufficio Tecnico Comunale di mettere al corrente il Gestore dell'acquedotto idropotabile in caso di autorizzazione di interventi importanti nell'area di tutela.



Kenntnis zu setzen.

3.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben b) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen II errichtet:

Bezeichnung Zone/ denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle / fonte idrica tutelata	Gemeinden/comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone II Putzer Zona II Putzer	Putzer	INNICHEN SAN CANDIDO	4866
		Insgesamt/Totale	4866

3.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

Zone II Putzer

Bauten und Grabarbeiten

- a) Es dürfen keine Änderungen am Bauleitplan vorgenommen werden, die eine Verminderung des Trinkwasserschutzes bewirken. Allfällige weitere Bestimmungen, die innerhalb der Zone II zum Schutz des Territoriums gelten, bleiben aufrecht.
- b) Die Ausweisung neuer Baugebiete ist untersagt, wenn die Zone II frei von bestehenden Baugebieten ist. Sind innerhalb der Zone II bereits Baugebiete vorhanden, so können diese geringfügig erweitert werden oder es können neue Baugebiete geringen Ausmaßes ausgewiesen werden. Hierzu bedarf es einer Genehmigung der zuständigen Behörde, die gegen Vorlage eines projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens sowie nach Einholen des positiven Gutachtens des Landesamtes für Gewässernutzung ausgestellt wird. Mit dem hydrogeologischen Gutachten muss der Nachweis erbracht werden, dass durch die Änderung keine Gefahr für die Trinkwasserbezugsquelle besteht. Es muss in jedem Fall im Voraus überprüft werden, ob die Änderung außerhalb des Schutzgebietes vorgenommen werden kann.
- c) Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt 1 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem

3.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone II:

3.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

Zona II Putzer

Costruzioni e lavori di scavo

- a) Non si possono eseguire variazioni al piano urbanistico che comportino una diminuzione della tutela dell'acqua potabile. Restano ferme le eventuali ulteriori disposizioni di tutela del territorio vigenti nella zona II.
- b) E' vietato istituire nuovi insediamenti, se nella zona II non sono presenti insediamenti. Se all'interno della zona II sono già presenti degli insediamenti, questi possono essere lievemente ampliati oppure possono essere istituiti nuovi insediamenti di ridotte dimensioni; a tal fine è necessaria l'autorizzazione dell'autorità competente, rilasciata previa presentazione di specifica perizia idrogeologica relativa al progetto, comprovante che la modifica non comporta pericoli per la fonte idropotabile, e previo parere positivo dell'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche. E' in ogni caso necessario verificare preventivamente se non sia possibile eseguire la variazione al di fuori dell'area di tutela.
- c) La profondità massima di scavo realizzabile è 1 m e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia



hydrogeologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.

- d) Die Errichtung von überörtlichen Verkehrsanlagen und Tunnels jeder Art ist untersagt.
- e) Die Errichtung von neuen örtlichen Verkehrsanlagen und die Änderung von bereits bestehenden Verkehrsanlagen im Trinkwasserschutzgebiet, wie Eisenbahnen, Straßen, Parkplätze und Ähnliches können von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, in dem auch die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen für die Trinkwasserbezugsquelle, wie Abdichtungen und Ähnliches, angeführt sind. Dieses Gutachten ist vor der Eintragung des Projekts in den Bauleitplan der zuständigen Behörde vorzulegen.
- f) Prinzipiell muss die Straßenwasserentsorgung großflächig über oberflächliche Sickermulden erfolgen. Sollte dies nicht möglich sein, muss dem Amt für Gewässernutzung eine entsprechende Alternative zur Genehmigung vorgelegt werden.
- g) Sickergruben für Straßenwasser sind verboten.
- h) Wald- und Almerschließungswege können mit einem eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachten genehmigt werden, in dem der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.

Verunreinigende Stoffe

- a) Verboten sind Einleitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit Ausnahme der Regenwässer, die nur über oberflächliche Sickermulden abgeleitet werden können.
- b) Sickergruben sind verboten.
- c) Die Gebäude müssen entweder an die Kanalisierung angeschlossen werden oder das Abwasser zur Versickerung außerhalb

idrogeologica positiva. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione.

- d) E' vietata la costruzione di impianti per la viabilità interurbana e di gallerie di qualsiasi tipo.
- e) La costruzione di nuovi impianti per l'attività viaria locale e la modifica di quelli esistenti, quali ferrovie, strade, parcheggi, e simili, all'interno dell'area di tutela dell'acqua potabile può essere autorizzata dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera. Requisito necessario è la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto, dalla quale si evincano misure di sicurezza per la fonte idropotabile, quali impermeabilizzazioni e simili. Tale perizia va presentata all'autorità competente prima dell'inserimento del progetto nel piano urbanistico comunale.
- f) Per principio lo smaltimento delle acque stradali avviene mediante estese conche di assorbimento superficiali. Dove ciò non fosse possibile deve essere presentata all'Ufficio gestione risorse idriche una soluzione alternativa da approvare.
- g) Le fosse assorbenti per acque stradali sono vietate.
- h) Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati con un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto, nella quale viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili.

Sostanze inquinanti

- a) Sono vietati gli scarichi di acque reflue, anche depurate, in acquiferi superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, ad eccezione delle acque pluviali che possono essere scaricate solamente mediante estese depressioni di assorbimento superficiali.
- b) Sono vietate le fosse assorbenti.
- c) Gli edifici sono collegati alla rete fognaria oppure infiltrano le loro acque reflue



der Zone II leiten.

- d) Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für Gewässernutzung autorisiert werden.
- e) Verboten sind Friedhöfe und das Liegenlassen sowie Vergraben von Tierkadavern.
- f) Verboten sind neue Deponien jeglicher Art, neue zentrale Abwasserreinigungsanlagen sowie Anlagen zur Behandlung oder Verarbeitung von verunreinigenden Stoffen.
- g) Die Zwischenlagerung von Müll muss in für die gelagerten Stoffe dichten Behältern oder auf dichten Lagerflächen erfolgen, und es sind in jedem Fall angemessene Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.
- h) Bei Gefährdung der Trinkwasserbezugsquelle schreibt das Amt für Gewässernutzung der zuständigen Behörde die Einschränkung oder das Verbot des Transportes von verunreinigenden Stoffen vor.
- i) Im Falle von Bodenverunreinigungen im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1072 vom 4. April 2005 (Bestimmungen über Bodensanierungen und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen) müssen mindestens die Grenzwerte gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünflächen, Wohnbauzone) eingehalten werden, unabhängig von der im Bauleitplan angeführten Nutzung.

Sport - und Freizeiteinrichtungen

- a) Errichtung von neuen und die Erweiterung von bestehenden Sportanlagen wie Skipisten, Rodelbahnen, Golfplätzen und Ähnliches können mit positivem Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung genehmigt werden.

Landwirtschaft

- a) Verboten sind neue Stallungen, Pferche und Tierzuchtbetriebe, die damit verbundene, auch vorübergehende, Lagerung und Zwischenlagerung von Mist,

all'esterno della zona II.

- d) Possono essere autorizzati nuovi collettori principali, previo parere positivo dell'Ufficio gestione risorse idriche.
- e) Sono vietati cimiteri e l'abbandono e l'interramento di cadaveri animali
- f) Sono vietati nuove discariche di qualsiasi tipo, nuovi depuratori centrali di acque reflue nonché impianti di trattamento e trasformazione di sostanze inquinanti.
- g) Lo stoccaggio temporaneo di rifiuti avviene in recipienti a tenuta stagna, per le sostanze contenute, ovvero su superfici impermeabili e sono in ogni caso adottate misure di sicurezza adeguate.
- h) In caso di rischio per la fonte idropotabile l'Ufficio gestione risorse idriche prescrive all'autorità competente i limiti o il divieto di trasporto di sostanze inquinanti.
- i) In caso di contaminazioni del suolo ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1072 del 4 aprile 2005 (Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati) devono essere raggiunti almeno i limiti di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde e residenziale), indipendentemente dalla destinazione individuata nel piano urbanistico.

Impianti sportivi e per il tempo libero

- a) La costruzione di nuovi impianti sportivi e l'ampliamento di quelli esistenti, quali piste da sci, piste da slittino, campi da golf, e simili, possono essere autorizzati con parere positivo dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.

Agricoltura

- a) Sono vietate nuove stalle, recinti chiusi ed allevamenti di animali, il relativo stoccaggio, anche temporaneo, di letame, di liquami e di colaticcio di origine zootecnica e i silaggi.



Jauche und Gülle sowie Silagen.

- b)** Die Beweidung ist verboten.
- c)** In den vom Weideverbot betroffenen Bereichen ist eine geeignete Umzäunung zu errichten, sofern diese an Weidebereiche angrenzen.
- d)** In der gesamten Zone II ist das Ausbringen von Jauche, Gülle, frischem Mist, Klärschlamm und Asche verboten.
- e)** Düngemittel dürfen nur in notwendigen Mengen verwendet werden. Diese sind auf der Grundlage von Bodenanalysen festzustellen, die alle vier Jahre vom Betreiber der Trinkwasserleitung durchzuführen sind.
- f)** Wenn sich Trinkwasserverunreinigungen ergeben, die eindeutig auf Düngungen zurückzuführen sind, kann das Landesamt für Gewässernutzung weitere Verbote erlassen.
- g)** Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel verwendet werden, die in der von der Landesregierung genehmigten Positivliste enthalten sind.
- h)** Wildfütterungsstellen sind verboten.
- i)** Die Bodennutzungsformen Weide, Wald sowie Weide und Wiese mit lockerer Waldbestockung müssen erhalten bleiben.
- j)** Damit der Schutz der Trinkwasserbezugsquelle erhalten bleibt, dürfen durchgehende Grasnarben nicht aufgebrochen werden, außer für den Zeitraum, der für die Durchführung der erforderlichen Arbeiten unerlässlich, oder für eine Neuansaat bei Verunkrautung notwendig ist.
- k)** Wiesen und Weiden dürfen nicht in Ackerland umgewandelt werden.

Verschiedene Bestimmungen

- a)** Verboten sind Bergbautätigkeiten, die Eröffnung von Gruben, die Schotterverarbeitung sowie die Ablagerung von bergbaulichen Rückständen.

- b)** Il pascolo è vietato.
- c)** Per impedire il pascolo nelle aree di divieto, queste sono protette da una recinzione idonea, se queste confinano con zone di pascolo.
- d)** E' vietato lo spargimento di liquami, colaticcio e letame maturo di origine zootecnica, di fanghi da depuratori e di ceneri nell'intera zona II.
- e)** I concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie, che devono essere determinate in base alle analisi del terreno, da eseguirsi ogni quattro anni a cura del concessionario dell'acquedotto.
- f)** Se si verificano contaminazioni dell'acqua potabile attribuibili in modo univoco alle attività di concimazione, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche può prescrivere ulteriori divieti.
- g)** Sono utilizzabili unicamente i fitofarmaci indicati nella lista positiva autorizzata dalla Giunta provinciale.
- h)** Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.
- i)** Vanno mantenuti gli utilizzi del suolo a pascolo, bosco nonché pascolo e prato con copertura rada di specie forestali.
- j)** Affinché la fonte idropotabile rimanga protetta, gli strati erbosi continui non possono essere rimossi, se non per il tempo indispensabile per eseguire i lavori necessari o per il tempo necessario per una nuova seminazione nel caso di infestazione di erbacce.
- k)** Prati ed i pascoli non possono essere trasformati in terreno arativo.

Direttive varie

- a)** Sono vietati le attività minerarie, l'apertura di miniere, la lavorazione di ghiaia e il deposito di residui di miniera.



- b) Neue Grundwasserableitungen sind, mit Ausnahme von Ableitungen für die öffentliche Trinkwasserversorgung, untersagt.
- c) Ableitungen aus Oberflächengewässern können nach Vorlage eines eigenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, sofern sie nicht die Trinkwasserbezugsquelle beeinträchtigen.
- d) Die thermische Nutzung von Grund- und Oberflächenwasser ist verboten.
- e) Bei Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen und trinkwassergeeignete Stoffe verwendet werden, wie biologisch abbaubare Schmiermittel, geeignete Schweremittel sowie Ölauffangwannen unter dem Bohrerät.
- f) Verboten sind das Campieren und das Anlegen von Campingplätzen.
- g) Sprengungen sind verboten.

Art. 4

Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften

Der Art.5 der D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen. Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

1. Dem Betreiber der Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.
2. Notwendige projektbezogene hydrogeologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

Art. 5

In-Kraft - Treten

Die Maßnahmen laut Artikel 2.2 des gegenständlichen Schutzplanes müssen innerhalb von drei Monaten ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Trinkwasserschutz-

- b) Sono vietate nuove derivazioni d'acqua di falda, tranne quelle destinate all'approvvigionamento idropotabile pubblico.
- c) Le derivazioni d'acque superficiali possono essere autorizzate previa presentazione di specifica perizia idrogeologica, se non compromettono la fonte idropotabile.
- d) È vietato lo sfruttamento termico d'acque di falda e superficiali.
- e) In caso di perforazioni di carattere geoambientale sono adottati sistemi di sicurezza adeguati e utilizzate sostanze compatibili con l'acqua potabile, quali lubrificanti biodegradabili, additivi addensanti adeguati nonché vasche d'accumulo di olio sotto la macchina perforatrice.
- f) iSono vietati il campeggio e la costruzione di campeggi.
- g) È vietato fare esplodere mine.

Art. 4

Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela

L'art. 5 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli. Tali disposizioni vengono di seguito integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

1. Al gestore dell'acquedotto potabile spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.
2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

Art. 5

Entrata in vigore

Le misure di cui all'art. 2.2 del presente Piano di tutela dell'acqua potabile devono essere adottate entro tre mesi dall'entrata in vigore del piano stesso.



gebietsplans durchgeführt werden.
Alle übrigen Schutzmaßnahmen müssen innerhalb eines Jahres ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Trinkwasserschutzgebietsplans durchgeführt werden.

Art. 6

Überwachung und Befugnis.

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und, soweit zuständig, des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und den territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit verständigen.

Art. 7

Hinweisschilder.

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

Art. 8

Verwaltungsstrafen.

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

Tutte le altre misure devono invece essere adottate entro un anno dall'entrata in vigore del piano di tutela dell'acqua potabile.

Art. 6

Sorveglianze e permessi.

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei Comuni interessati e dall'Aziende sanitaria dell'Alto Adige, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione risorse idriche e al Servizio di Igiene e Sanità pubblica territorialmente competente.

Art. 7

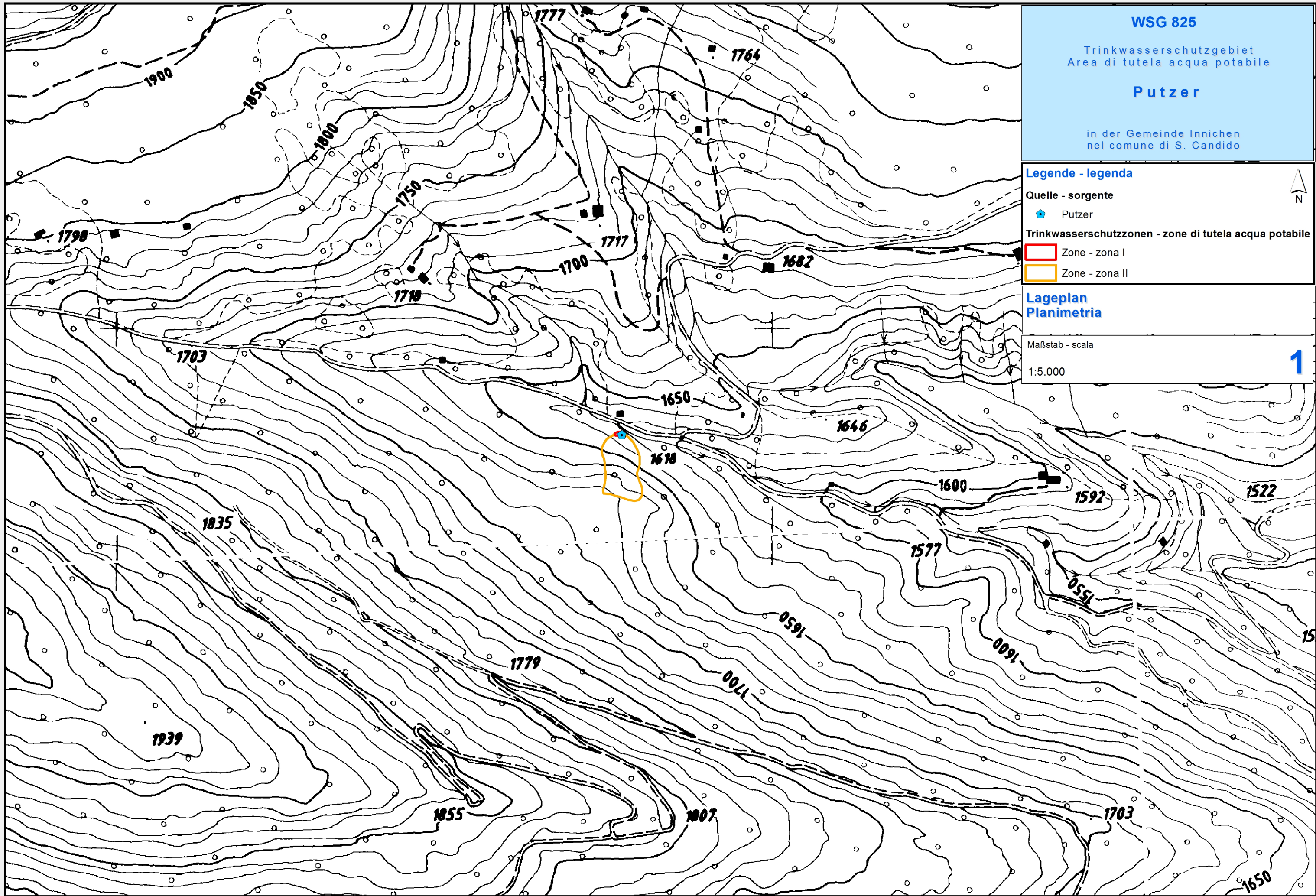
Segnaletica.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

Art. 8

Sanzioni amministrative.

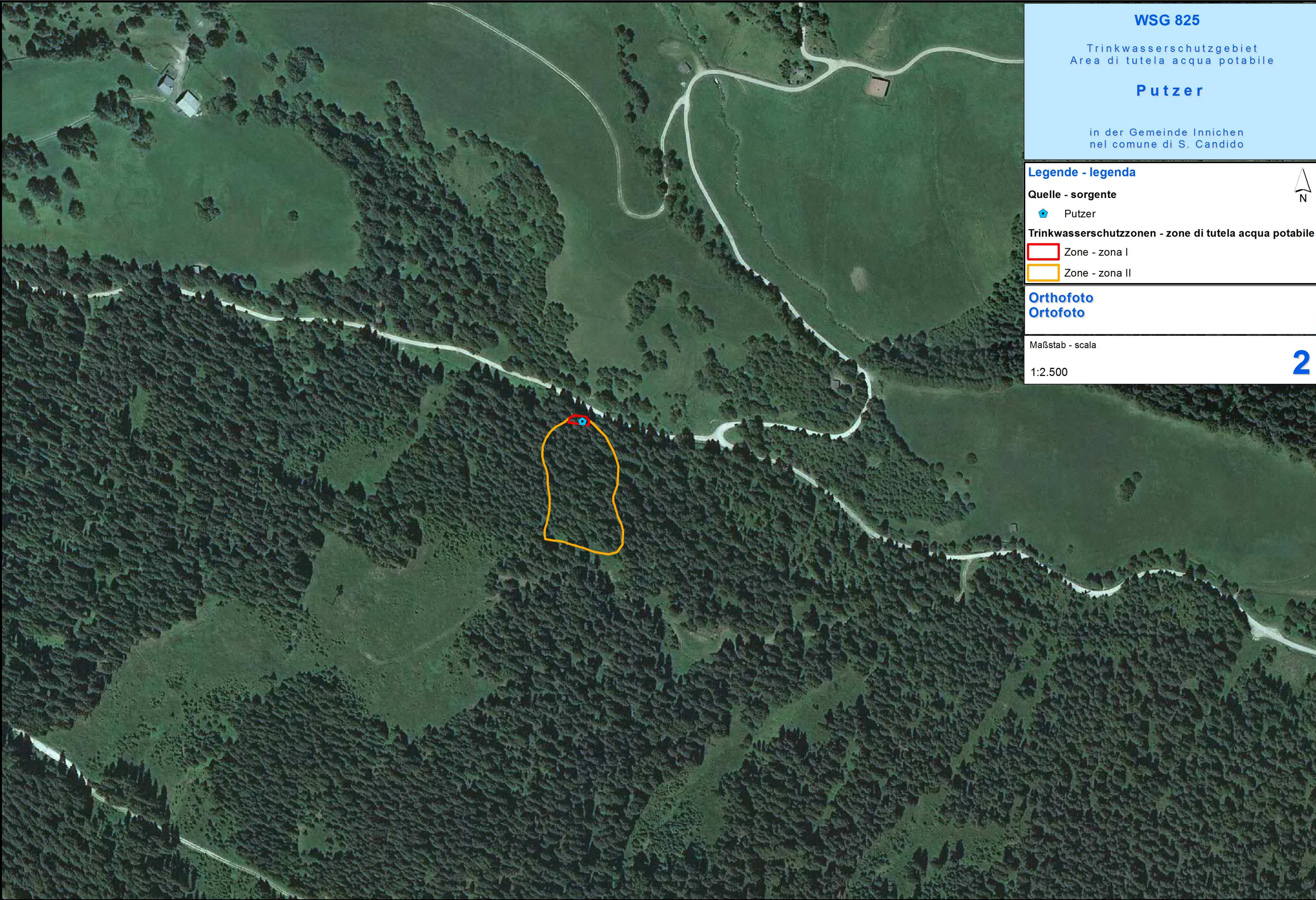
Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.



WSG 825
Trinkwasserschutzgebiet
Area di tutela acqua potabile
Putzer
in der Gemeinde Innichen
nel comune di S. Candido

Legende - legenda
Quelle - sorgente
Putzer
Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile
Zone - zona I
Zone - zona II

**Lageplan
Planimetria**
Maßstab - scala
1:5.000
1



WSG 825

Trinkwasserschutzgebiet
Area di tutela acqua potabile

Putzer

in der Gemeinde Innichen
nel comune di S. Candido

Legende - legenda

Quelle - sorgente

Putzer

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

Zone - zona I

Zone - zona II

Orthofoto
Ortofoto

Maßstab - scala

1:2.500

2



WSG 825

Trinkwasserschutzgebiet
Area di tutela acqua potabile

Putzer

in der Gemeinde Innichen
nel comune di S. Candido

Legende - legenda

Quelle - sorgente

Putzer

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

Zone - zona I

Zone - zona II

N

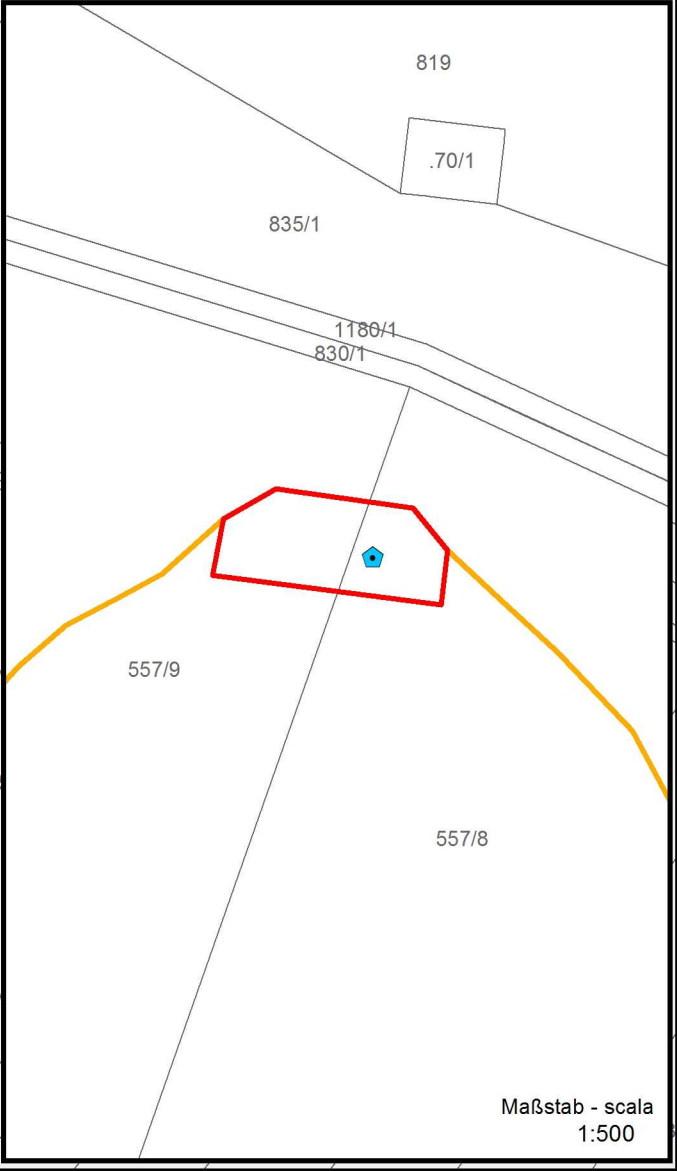
Katastermappe: Lageplan Zone I

Mappa catastale: planimetria zona I

Maßstab - scala

1:1.500

3



Maßstab - scala

1:500



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	SENONER THOMAS	26/01/2017
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	RUFFINI FLAVIO	27/01/2017
Der Ressortdirektor Il Direttore di Dipartimento	ZERZER FLORIAN	31/01/2017
Der Landesrat L'Assessore	THEINER RICHARD	02/02/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 26 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Thomas Senoner
codice fiscale: IT:SNNTMS68M12F132E
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 060437
data scadenza certificato: 09/03/2018

nome e cognome: Florian Zerzer
codice fiscale: IT:ZRZFRN65E14E862G
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 0BC9A1
data scadenza certificato: 03/08/2018

Am 03/02/2017 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 26
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Flavio Ruffini
codice fiscale: IT:RFFFLV64C13F132X
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 0BB7DC
data scadenza certificato: 31/07/2018

nome e cognome: Richard Theiner
codice fiscale: IT:THNRHR58E17E862S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 039D61
data scadenza certificato: 17/12/2017

Copia prodotta in data 03/02/2017

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

02/02/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma